

## Секция «Журналистика»

### Медиалингвистика в Китае: состояние и перспективы

*Лю Шичин*

*Аспирант*

*Пекинский Университет, Факультет иностранных языков, Пекин, Китай*

*E-mail: lshy529@gmail.com*

С бурным развитием способов массового распространения информации, журналистика стала отдельной исследовательской дисциплиной, в связи с этим язык средств массовой информации интенсивно изучается исследователями журналистики и лингвистики с начала XX века по настоящее время. Начало исследования языка СМИ в современном Китае можно отнести к комментариям по вопросу «нового стиля» и «стиля газеты» в работе[1] китайского философа Лян Цичао (1873-1929) в начале 20-го века[2]. Спустя век информационное общество существенно меняет жизнь человека, меняются и качества языка СМИ в Китае. Данные тезисы представляют состояние и перспективы лингвистического изучения медиатекстов в Китае на настоящем этапе.

Можно сказать, что в целом язык СМИ изучен в Китае далеко не достаточно. По приблизительным подсчетам (до 2003 г.) [3, с.11], с 1980-х годов около ста посвященных данному вопросу работ опубликовано в различных научных журналах, в т. ч. «Стилистика» (1988, 1992, 1996, 2000, 2004), в котором насчитывается всего 25 статей. В большинстве монографий[3] по данной теме особое внимание уделяется обобщению представлений о базовых свойствах языка СМИ и выявлению закономерностей построения текстов массовой информации на разных языковых уровнях - лексическом, грамматическом, стилистическом. Для изучения языка СМИ в основном используется группа собственно лингвистических методов, среди которых огромное значение имеет метод функционально-стилистического анализа.

С 60-х годов прошлого века концепция дискурса и метод дискурсивного анализа получили широкое распространение в исследовании текстов. Повышенное внимание в современной лингвистике к дискурсу определяет особый метод анализа, который позволяет «сосредоточить внимание не только на внешних формальных признаках текста, но, и это особенно важно, на целом ряде экстралингвистических факторов, сопровождающих его производство и актуализацию» [2, с.28]. В Китае в конце 70-х годов прошлого века была впервые рекомендована теория дискурс-анализа с учетом «дискурсного поворота» в мировой лингвистике. К концу 80-х годов опубликованные в научных лингвистических журналах статьи и переводы способствовали знакомству с достижениями мировых исследований. С 90-х годов до настоящего времени в китайской лингвистике значительно оживился интерес к дискурс-анализу. Появились многочисленные рефераты и несколько десятков монографий и сборников статей. Среди них надо особенно отметить переводы работ известного голландского ученого Тойна ван Дейка: сборника «Дискурс. Психология. Общество» в 1993 г. и монографии «Новости как дискурс»[4] в 2003 г., которые являются фундаментальными теоретическими трудами для китайских лингвистов, изучающих язык СМИ.

В заключение хотелось бы отметить, что в настоящее время изучение языка СМИ в Китае находится в стадии развития и формирования теоретических концепций. Опыты

анализа медиатекстов, используя мировые развитые теории, в целом сосредоточены в областях исследования иностранного языка и преподавания. Несмотря на несбалансированность и несистемность исследования языка СМИ в Китае, наблюдается тенденция интеграции различных теорий и методов анализа медиатекстов в рамках медиалингвистики.

[1] Все заглавия работ с китайского языка на русский в данной статье переведены автором.

[2] Начальные исследования в большой степени являлись рассмотрением черт газетной речи или руководствами по журналистской практике и основывались на личном опыте читателей или журналистов. См.: Лян Цичао Введение в изучение наук династии Цин (&#26753;&#21551;&#36229;,&#12298;&#28165;&#20195;&#23398;&#26415;&#27010;&# Шанхай, 1998, С. 85-86.

[3] См.: Ли Юаньшоу, Бай Дин Журналистская лингвистика (&#26446;&#20803;&#25480;&# Пекин, 2001, Лю Баочуань, Пен Чаочен Анализ образцов сообщений (&#21016;&#20445;&#2084 Пекин, 2001, Сунь Гуопин Практическая журналистика (&#23385;&#22269;&#24179;,&#12298; Пекин, 1998, и др.

[4] См.: ван Дейк Т. А. Дискурс. Психология. Общество (&#12298;&#35805;&#35821;&#24515;&#29702; &#31038;&#20250;&#12299;), Пекин, 1993, и Новости как дискурс (&#12298;&#20316;&#20026;&#35805;&#35821;&#30340;&#26032;&#38395;&#12299;), Пекин, 2003.

## Литература

- 1 ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация. Перевод с англ. М., 1989.
- 2 Добросклонская Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов: Опыт исследования современной английской медиаречи. М., 2010.
- 3 Ма Сяолин, Фань Сяолин Анализ парадигм исследований языка СМИ в Китае. // Стилистика. (&#39532;&#23567;&#29618; &#27146;&#23567;&#29618;,&#35797;&#26511; Шанхай, 2003. №4. С. 11-13.
- 4 Сюй Дзюдзю Дискурс-анализ в Китае // Преподавание и исследование иностранных языков (&#24464;&#36211;&#36211;,&#35805;&#35821;&#20998;&#26512;&#22312; Пекин, 1997. №4. С. 20-24.
- 5 Чжу Юншэн Пятидесятилетие дискурс-анализа: ретроспектива и перспективы // Иностранные языки (&#26417;&#27704;&#29983;,&#35805;&#35821;&#20998;&#26512;&# Пекин, 2003. №3. С. 43-50.